

# Nyhetsbrev från Ålands fredsinstitut

## Newsletter from the Åland Islands Peace Institute

### 17.12.2009

1. Julklappstips i sista minuten/Last minute christmas gift
2. Ny struktur på hemsidan/New homepage structure
3. Rapport om regioner lanseras i januari/Report on regions launched in January
4. Låg bemanning under julhelgerna/Low staffing during Christmas
5. Nyheter på hemsidan/News at our home page
6. God jul!/Merry Christmas!

## Julklappstips: Boken Utpost, mellanland, brygga

Ett julklappstips för sista minutenshoppare är boken Utpost, mellanland, brygga som bygger vidare på och fördjupar en utställning med samma namn som uppmärksammar märkesåren 1808-1809 och visades på Ålands konstmuseum under sommaren 2009.

Utifrån de tre begreppen utpost, mellanland och brygga tolkas den åländska identitetens och samhällets utveckling sedan 1809. Uttolkarna är konstnärer, forskare och skribenter, och boken är en hybrid där konst och bilder varvas med essäer och intervjuer med konstnärerna.

Utpost, mellanland och brygga ges ut på svenska, engelska och finska av Ålands fredsinstitut i samarbete med Ålands museum/Ålands konstmuseum. Boken publiceras med bidrag från statsrådets kansli och Kulturfonden för Sverige och Finland.

Den kostar 25 euro (+ porto) och kan beställas från eller avhämtas på Ålands fredsinstitut, Hamngatan 4, i Mariehamn. ([susann@peace.ax](mailto:susann@peace.ax), 018-15570)

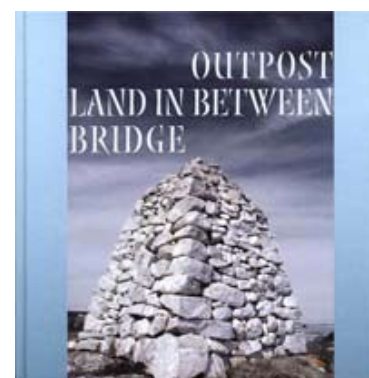
## Last minute christmas gift

The concepts of "outpost, land in between and bridge" are the basis of this book that reflects the Ålandic society from new and innovative perspectives. From the vantage point of those three concepts the development of the Ålandic identity and society since 1809 is interpreted. The interpreters are artists, researchers and writers and the book is a hybrid where art and pictures are mixed with essays and interviews with the artists.

"Outpost, land in between, bridge" is published by the Åland Islands Peace Institute in co-operation with the Åland museum and the Åland Art museum. It builds on an exhibition with the same name which could be seen in the Åland Art Museum during the summer of 2009 in commemoration of the memorable years of 1808-1809.

The book is published with economical support from the Finnish government and the Swedish-Finnish Cultural Foundation and can be ordered from or bought directly from the Åland Islands Peace institute, Hamngatan 4, Mariehamn, at the price of 25 euros (+ postage fee).

([susann@peace.ax](mailto:susann@peace.ax), +35818(0)18-15570)



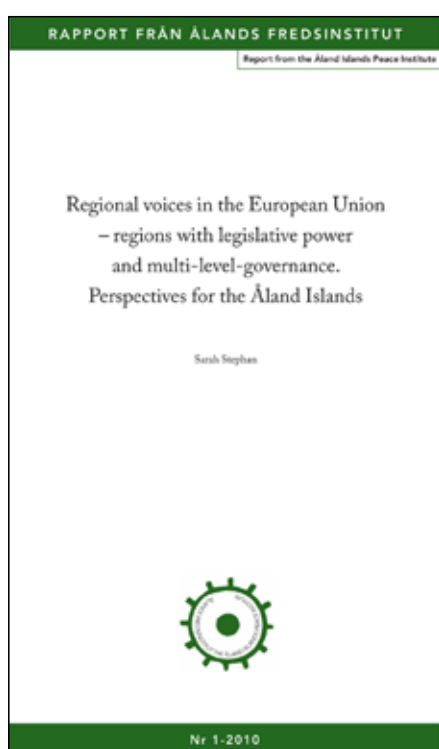
---

## Ny struktur på hemsidan

Ålands fredsinstituts hemsida [www.peace.ax](http://www.peace.ax) har fått en delvis ny struktur, anpassad till hur verksamheten utvecklats. Vi arbetar fortfarande med uppdateringarna och hoppas att ni har överseende med eventuella buggar under denna övergångsperiod. Vår ambition är att den nya strukturen ska göra det lättare för besökare att navigera och hitta relevant information.

## New structure of the Peace Institute's home page

The homepage of the Åland Islands Peace Institute ([www.peace.ax](http://www.peace.ax)) has been given a partially new structure, which will make it easier to navigate through our different activities. We are still working on the updates and kindly ask your patience if temporary problems occur during the transition period.



## Ny rapport om regionernas roll i EU lanseras i januari

I januari lanseras Sarah Stephens rapport om flernivåstyrelse och regionernas roll i EU, med fokus på Åland. Rapporten som ingår i serien Rapport från Ålands fredsinstitut/Report from the Åland Islands Peace Institute heter "Regional voices in the European Union – regions with legislative power and multi-level-governance. Perspectives for the Åland Islands" och kommer att presenteras för allmänheten på ett seminarium i Mariehamn den 11 januari 2010 kl 18.00 i Mariehamns stadsbibliotek.

## New report on regions in the EU will be launched in January

The next report in the series Rapport från Ålands fredsinstitut/Report from the Åland Islands Peace Institute will be launched in January 2010. The Peace Institute's researcher Sarah Stephan will launch her report named "Regional voices in the European Union – regions with legislative power and multi-level-governance. Perspectives for the Åland Islands" at a seminar in the City Library in Mariehamn on the 11th of January 2010 at 6 p.m. Everybody is welcome!

---

## Låg bemanning över jul och nyår

På grund av juledigheter kommer fredsinstitutet att gå på halvfart mellan 21.12.2009 och 4.1.2010. Eftersom kontoret inte är bemannat på heltid under denna period ber vi er anmäla eventuella besök på förhand. Vi hoppas också att ni har överseende med att svar på e-postmeddelanden kan dröja något under julhelgerna.

## Low staffing during christmas

Due to the Christmas holidays the Peace Institute will only be partly staffed between 21 of December 2009 and 4th of January 2010. We kindly ask you to be patient if answers to e-mails are delayed and kindly ask you to make an appointment if you wish to visit the institute during this time.

---

## Nyheter på [www.peace.ax](http://www.peace.ax):

- Den 17-18 november 2009 bjöd Ålands fredsinstitut samarbetspartners från Ryssland, Litauen och Vitryssland till ett nätverksmöte i Mariehamn, finansierat av Nordiska ministerrådet. Bl.a. diskuterades attityder till problematiken kring människohandel och könsrelaterat våld utifrån en media-analys.

- En kort rapport om fredsinstitutets projektledare och forskare Sarah Stephens erfarenheter från ett **studiebesök om ungdomsarbete i Azerbajdzjan** finns på [www.peace.ax](http://www.peace.ax).

- Sommaren 2009 samlades 25 unga kvinnor från Armenien, Azerbajdzjan, Finland och Sverige på Åland för att diskutera **konfliktlösning, genusfrågor och interkulturell kommunikation**. Mötet "Living Bridges" anordnades inom ramen för EU:s Youth in Action-program. Erfarenheter från projektet har summerats i en artikel på engelska.

Mer information finns på [www.peace.ax](http://www.peace.ax).

## News at [www.peace.ax](http://www.peace.ax):

- On the 17th to 18th of November 2009 The Åland Islands Peace Institute held a network meeting, financed by the Nordic Council of Ministers, for partners from Lithuania, Belarus and Russia, in Mariehamn, Åland. Among others a media analysis studying reporting on questions related to gender equality, trafficking and gender based violence was presented and discussed.

- In October the Åland Islands Peace Institute's project manager and researcher Sarah Stephan participated in a **study visit "youth work realities in Azerbaijan" in Azerbaijan**.

- In August 2009 Young women from Sweden, Finland (mainland and Åland), Azerbaijan and Armenia came together on the Åland Islands to discuss feminism, intercultural dialogue and conflict resolution in the light of the Åland example. A summary of the main experiences from the "Living bridges" training project can be found at [www.peace.ax](http://www.peace.ax).

More information can be found at [www.peace.ax](http://www.peace.ax).



God Jul!  
Season's greetings!